



人权理事会  
任意拘留问题工作组

任意拘留问题工作组第六十一届会议(2011年8月29日至  
9月2日)通过的意见

第 38/2011 号(阿拉伯叙利亚共和国)

2011年3月11日转交该国政府的来文

事关: Tal Al-Mallouhi

该国已加入《公民权利和政治权利国际公约》

1. 任意拘留问题工作组系根据前人权委员会第 1991/42 号决议设立。人权委员会第 1997/50 号决议对工作组的任务作出明确说明并延长了其任期。根据人权理事会第 2006/102 号决定,工作组的任务由人权理事会接管。人权理事会 2010 年 9 月 30 日第 15/18 号决议将工作组任期再延长 3 年。

2. 工作组视下列情况为任意剥夺自由:

(a) 显然提不出任何剥夺自由的法律依据(如:某人刑期已满或尽管大赦法对其适用,却仍被关押)(第一类);

(b) 剥夺自由系因行使《世界人权宣言》第七、第十三、第十四、第十八、第十九、第二十和第二十一条、以及(就缔约国而言)《公民权利和政治权利国际公约》第十二、第十八、第十九、第二十一、第二十二、第二十五、第二十六和第二十七条所保障的权利或自由(第二类);

(c) 完全或部分不遵守《世界人权宣言》以及当事国接受的相关国际文书所确立的关于公正审判权的国际准则,情节严重,致使剥夺自由具有任意性(第三类);

(d) 寻求庇护者、移民或难民长期遭受行政拘留，且无法得到行政或司法复议或补救(第四类)；

(e) 由于存在基于出生、国籍、种族或社会出身、语言、宗教、经济情况、政治或其他见解、性别、性取向、残疾或其他状况的歧视，剥夺自由违反国际法，且目的在于或可能导致无视人权平等(第五类)。

## 提交的资料

### 来文方提交的来文

3. Tal Al-Mallouhi, 1991 年出生，与家人常住叙利亚霍姆斯，是一名学生，在网上建有博客，发表诗作和文章。她不属于任何政党。

4. Al-Mallouhi 女士在被国家安全局位于大马士革的第 279 号分局传唤后，于 2009 年 12 月 27 日被捕。审讯主题是她的埃及之行。Al-Mallouhi 女士被隔离关押，无法与外界进行任何联系，也没有经过任何法律程序。

5. 2010 年 11 月 10 日，Al-Mallouhi 女士被移交国家最高安全法院检察院。她的家人获悉，她被控犯有“间谍和向外国提供信息罪”，并被关押在大马士革附近的杜马监狱。

6. 2011 年 2 月 14 日，Al-Mallouhi 女士被国家最高安全法院提审，并被判处五年监禁。根据所收到的资料，对她进行的是非公开审判，而且她被剥夺了与律师联系的权利。她缺乏为自己准备辩护和与自行选择的律师进行商议的必要设施。另外，国家最高安全法院具有特殊管辖权，其裁决不得上诉。

7. 来文方称，对 Al-Mallouhi 女士的逮捕和拘留构成了据称当局为压制对政府的任何批评而实施的政策的一部分。拘留 Al-Mallouhi 女士的原因与其网上博客有关，她经常在博客上讨论各种话题，并发表诗作。

### 政府的回应

8. 工作组于 2011 年 3 月 11 日和 6 月 10 日向该国政府转交了来文，但遗憾的是，政府没有提供所要求的资料。工作组本来是欢迎政府予以合作的。

### 讨论情况

9. 根据经修订的工作方法，工作组可按已提交的资料就案件提出意见。

10. 本案中的第一个问题是，剥夺自由是否是由于行使《世界人权宣言》第十九条和《公民权利和政治权利国际公约》第十九条规定的权利和自由所致。

11. 工作组审议了对 Al-Mallouhi 女士实施拘留与她行使见解和言论自由的基本权利之间的关系。来文方称，拘留是她行使这一权利直接所致，而没有其他理由。工作组没有从政府收到任何可以对关于见解和言论自由权中包含的人权保障受到侵犯的指称予以驳回的资料。由于政府未对表面证据确凿的案件进行反驳，

工作组只能得出如下结论：拘留 Al-Mallouhi 女士的行为是对她行使见解和言论自由这一基本权利的不合理限制。因此，对她的拘留属于提交工作组的案件适用类别的第二类。

12. 另外，工作组关切地注意到，Al-Mallouhi 女士被隔离关押，无法与外界进行任何联系，也没有经过任何法律程序。在 2009 年 12 月 27 日至 2011 年 2 月 14 日她被带见法官的拘留期间，显然违反了国际人权义务。剥夺她与律师联系的权利和准备为自己辩护的必要设施，则进一步违反了这些义务。工作组还重申，国家最高安全法院拥有的不得上诉的军事和特殊管辖权不符合正当程序保障。

13. 工作组在其判例中一贯认为，让军事法庭处理此类案件违反了国际人权义务(例如，见第 27/2008 号意见)。人权事务委员会在关于阿拉伯叙利亚共和国的结论性意见中指出，委员会“依然感到关切的是，有许多指控说军事法院的程序没有遵守《公约》第 14 条规定的保障措施”(CCPR/CO/71/SYR, 第 17 段)。禁止酷刑委员会在关于叙利亚初次报告的结论性意见中指出，委员会“深为关切的是，有众多一致和严重的指控，认为该法院没有按照法院的国际标准行使职能”(CAT/C/SYR/CO/1, 第 11 段)。禁止酷刑委员会还指出，国家最高安全法院“对……等定义极为广泛的罪行具有判决和施加刑事制裁的职权”(同上)。最后，人权事务委员会在关于法院和法庭面前一律平等和获得公正审判的权利的一般性意见中指出，第十四条规定的保障适用于具有民事或军事性质的普通或特别法院和法庭(CCPR/C/GC/32, 第 22 段)。

14. 拘留 Al-Mallouhi 女士的行为违反了《世界人权宣言》第九、第十和第十一条以及《公民权利和政治权利国际公约》第九和第十四条。因此这一拘留还属于提交工作组的案件适用类别的第三类。

15. 鉴于对 Al-Mallouhi 女士的拘留违反了国际人权义务，主要的补救办法是将她立即释放。她还应享有《公民权利和政治权利国际公约》第九条第 5 款所规定的获得赔偿的可执行权利，该款表述的是一般规则。可能就拘留 Al-Mallouhi 女士提出的理由不得用于拒绝其索赔要求。

16. 工作组还指出，本意见只是工作组认定阿拉伯叙利亚共和国违反其国际人权义务的若干意见之一(例如见第 1/2011 号、第 26/2011 号和第 37/2011 号意见)。工作组提醒阿拉伯叙利亚共和国有责任遵守不任意拘留的国际人权义务，应释放被任意拘留者，并向他们提供赔偿。遵守国际人权的责任不仅在于政府，还在于所有官员，包括具有相关职责的法官、警察和安全人员以及监狱工作人员。任何人都不得助长侵犯人权的行为。工作组还强调，任意拘留若构成国际习惯法规定的危害人类罪，可能要承担赔偿责任。

## 处理意见

17. 鉴于上述情况，工作组提出以下意见：

剥夺 Tal Al-Mallouhi 的自由违反了《世界人权宣言》第九、第十、第十一和第十九条以及《公民权利和政治权利国际公约》第九、第十四和第十九条，为任意剥夺自由，属提交工作组的案件适用类别第二类 and 第三类。

18. 工作组请阿拉伯叙利亚共和国政府采取必要的补救措施，包括立即释放 Al-Mallouhi 女士并给予充分赔偿。

[2011 年 9 月 1 日通过]

---